

УДК 811.133.1'373.47 '42(045)

**Г. Г. Морева**

### **К ВОПРОСУ О СУЩНОСТИ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЙ ОЦЕНКИ В ЯЗЫКЕ**

В лингвистической науке последних десятилетий наблюдается всплеск интереса к когнитивным процессам, лежащим в основе языковой и речевой деятельности. Особый интерес в этой связи приобретает изучение логической категории приблизительности и ее репрезентация в естественном языке.

Проблема приблизительного именования не является новой. Встав перед философами и логиками еще в V веке до н. э., в скором времени она отошла на второй план и на тысячелетия оставалась вне поля зрения ученых, в том числе лингвистов. Ею смогли вплотную заняться лишь в конце XIX – начале XX вв. в связи с изучением в логике оснований математики и обнаружением парадоксов теории множеств [1].

Исследователи проблемы приблизительности довольно часто цитируют высказывание одного из пионеров ее изучения: «... о приблизительной номинации можно говорить тогда, когда при именовании говорящим отдельного элемента внеязыковой ситуации наблюдается некоторая оценка номинации со стороны говорящего: например, говорящий сомневается в достоверности номинации или номинация не нравится говорящему, или же говорящий не хочет нести ответственности за номинацию» [2, с 72].

Тем не менее, оценочный аспект приблизительности по-прежнему остается недостаточно разработанным ни в одном языке. Речь идет, в основном, об отдельных замечаниях и наблюдениях, связанных с приблизительной оценкой в языке. Так, сочетания типа «почти синий» квалифицируются, например, как оценка цели [3, с. 51]. Е. М. Вольф утверждает, что слова приблизительности используются для снижения категоричности оценки, имея в виду «в первую очередь не количество признака, а истинность высказывания» [4, с. 113]. Подобного мнения придерживается и Г. В. Петрова, утверждая, что АП создают «эффект уклончивых слов», делая высказывание практически нефальсифицируемым: «Он почти заснул» не значит «он заснул» [5, с. 15].

Таким образом, актуальность и научная новизна исследования несомненны, поскольку связаны с важным, но недостаточно изученным видом приблизительного именования.

Действительно, неотъемлемым свойством сознания человека является оценочное отношение к предметам и явлениям окружающего мира. Оценка является важным компонентом процесса коммуникации и понимается в самом общем виде как выражение положительного или отрицательного смыслового отношения, как оценочное суждение. Таким

образом, содержанием категории оценки является положительная или отрицательная характеристика предмета высказывания [6, с. 63].

Однако в повседневной жизни далеко не все можно подвергнуть строгому и четкому разграничению: «Действительность окружает человека бесконечным разнообразием предметов, признаков, отношений. Все объекты находятся в постоянном движении, изменении, для них не характерны четкие границы» [2, с. 29].

Если нет четкой дифференцированности по виду положительности или отрицательности, оценка выражена неоднозначно. Тогда она становится приблизительной. Иными словами, отсутствие точной номинации компенсируется использованием приблизительной номинации, что значительно расширяет номинативные возможности языка.

В объективной действительности нет приблизительности или, например, неопределенности: в ней все точно и определено, каждый факт таков, каков он есть. Неопределенность и приблизительность связаны лишь с неполнотой, неточностью наших знаний. Поэтому приблизительность представляет собой проявление формы отражения объективной реальности. В отличие от неопределенности приблизительность есть сочетание определенности и неопределенности.

Определить границы приблизительности не представляется возможным, поскольку ее объем определяется автором сообщения, его интеллектом. Это означает, что приблизительность оценки субъективна: «О приблизительной номинации можно говорить тогда, когда при именовании говорящим отдельного элемента внеязыковой ситуации наблюдается некоторая модальная оценка номинации со стороны говорящего: например, говорящий сомневается в достоверности номинации или номинация не нравится говорящему, или же говорящий не хочет нести ответственности за эту номинацию и т. п.» [7, с. 29].

Необходимость прибегать к приблизительной оценке привела к тому, что «языковые коллективы накопили целый арсенал средств, позволяющий осуществлять однозначную коммуникацию» [6, с. 64]. В лингвистике языковые средства для передачи неточной, приблизительной информации стали называть термином *аппроксиматоры* (АП), правомерность употребления которого в данный момент никто уже не оспаривает [8; 9; 6].

Приблизительность (аппроксимация) представлена средствами различных языковых уровней. Сущность аппроксимации – приближение объема оценки объекта к общепринятой норме [6, с. 65].

Под АП понимается языковая единица (морфема, слово, словосочетание, предикативная конструкция), имеющая сему «приблизительность», представленную в семантической структуре или контекстно обусловленную. АП – необходимый компонент конструкции приблизительной оценки.

В различных языках мира существует большое количество разнообразных средств и способов выражения понятия

приблизительности: «Невозможность точного наименования – настолько часто встречаемый, хорошо нам известный случай, что мы привыкли ко всем этим *почти, что-то вроде, так сказать*, a sort of, nearly, pour ainsi dire, ungefähr, fast и не всегда замечаем эти «слова приблизительности» [2]. Прежде всего имеются в виду АП:

- лексические: **рус.** *почти, приблизительно, около, чуть (ли, было) не, едва (ли) не, примерно* и т. п., **укр.** *майже, мовби, приблизно, коло, біля, ледве не, мало не, трохи не* и т. п., **франц.** *presque, à peu près, environ, quasi, quasiment, quelque, approximativement*;

- префиксы **англ.** *pseudo-, quasi-*; **франц.** *demi-, mi-...mi-..., para-, pén(é)-, presque-, quasi-, semi-, simili-, sub-*;

- суффиксы **англ.** *-like, -ish, -y*, **франц.** *-aine, -âtre, -forme, -oïde, -sic*; **укр.** *-уват, -ав, -аст-/ист-* на морфемному рівні виконують функцію апроксиматорів *трохи, децю, ледь-ледь, не дуже, злегка* и подобных;

- устойчивые и переменные сочетания типа **англ.** *in a way, so to speak, more or less*, **франц.** *appelez cela comme vous voudrez, ce que certains (d'autres) appellent, ce que nous appelons* и т. п. и многие другие;

- синтаксические: **рус.** *метров триста, человек пятьдесят, килограммов сто*; **укр.** *чоловік з п'ять, кроків двісті, годин вісім* и т. д.

Приблизительность может быть выражена точным высказыванием, без АП. В этом случае можно говорить об имплицитной приблизительности. Так, если говорят: *До ближайшего дома сто метров*, никто не подумает, что расстояние действительно равняется ста метрам.

Наконец, на фонетическом уровне индикатором аппроксимации может быть пауза, которая прежде всего отражает сомнение говорящего в правильности номинации. В письменной речи это выражается графически: многоточием, кавычками, скобками.

Все эти средства выражения приблизительности и каждое в отдельности заслуживают самого пристального внимания лингвистов.

По мнению И. Л. Шкота, «процесс развития аппроксимативной функции у ряда языковых единиц, их употребление в качестве АП является результатом закономерного развития языка, который можно рассматривать как процесс образований функционально-семантического класса АП» [9, с. 10].

Как видим, АП образуют понятийное поле в любом языке, что свидетельствует об универсальности данной категории она существует во многих языках мира, как индоевропейских, так и относящихся к другим языковым семьям, например, в венгерском, суахили и др. Подробный обзор литературы по данной проблеме можно найти в специальных исследованиях [7; 8; 9].

Во время процесса аппроксимации оценочное слово сохраняет свой интегральный признак, например, количество, в то же время в его значении актуализируется сема, которая оговаривает меру относительности признака за счет введения в оценочную конструкцию АП. Если иметь в виду тот же признак «количество», то высказывание

приобретает характер приблизительного количества, например, во французском высказывании:

*A côté d'une des lampes grillagées, je remarquai un petit orifice circulaire de cinq centimètres de diamètre environ* (Merle R. La mort est mon métier, p. 299).

Апроксимальные индикаторы «дополнительно к семе «приблизительность» вносят коннотативную сему субъективной оценки в семантическую структуру предложения, которое имеет эмоционально-оценочный характер и указывает на отношение говорящего в предмету речи, а также на оценку качественного состояния определенного референта относительно нормального, объективно закрепленного за ним семантикой слова» [10, с. 63].

Таким образом, приблизительность представляет формы отражения объективной действительности, выраженные с помощью специальных языковых средств. Приблизительность представляет собой сочетание неопределенности и определенности: точка отсчета, которая наблюдается в тех или иных приблизительных конструкциях, указывает на точное содержание какого-либо явления, события, факта, на определенность содержания, а АП показывает их неопределенность.

Необходимость приблизительной оценки состоит в том, что говорящий либо не обладает достаточными данными для точной оценки, либо по какой-то причине не желает ее дать.

Приблизительная оценка является одним из аспектов приблизительного именования и, в свою очередь, составляет важную часть общей номинативной стратегии говорящего в лингвистическом отображении мира. Рассмотренное явление заслуживает, несомненно, самого пристального внимания и глубокого изучения со стороны лингвистов.

#### **Список использованной литературы**

- 1. Морева Г. Г.** Об истоках изучения категории приблизительности в языке / Г. Г. Морева // Україна – Греція: історична спадщина і перспективи співробітництва : зб. наук. пр. міжнар. наук.-практ. конф. – Маріуполь, 1999. – Т. 2. – С. 43 – 45.
- 2. Сахно С. Л.** О приблизительных номинациях / С. Л. Сахно // Ін. яз. в высш. шк. – 1982. – Вып. 17. – С. 72 – 80.
- 3. Сэпир Э.** О градуировании / Э. Сэпир // Новое в зарубежной лингвистике : [сб. под общ. ред. Е. В. Падучевой]. – М. : Прогресс, 1985. – Вып. XVI. (Лингв. прагматика). – С. 43 – 78.
- 4. Вольф Е. М.** Функциональная семантика оценки / Е. М. Вольф. – М. : Наука, 1985. – 228 с.
- 5. Петрова Г. В.** Обязательность и факультативность наречия образа действия в глагольной группе (на материале португальского и французского языка) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.05 «Романские языки» / Г. В. Петрова. – М., 1986. – 24 с.
- 6. Сорокин Ю. Е.** Конструкции приблизительной оценки в современном английском языке /

Ю. Е. Сорокин // Функциональная семантика синтаксических конструкций. – М., 1986. – С. 63 – 78. **7. Сахно С. Л.** Приблизительное именование в естественном языке / С. Л. Сахно // Вопр. языкознания. – 1983. – № 6. – С. 29 – 36. **8. Морєва Г. Г.** Структурно-семантичні особливості апроксиматорів французької мови (у зіставленні з українською) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.17. «Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство» / Г. Г. Морєва. – Донецьк, 2000. – 22 с. **9. Шкот И. Л.** Апроксиматоры в современном английском языке : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / И. Л. Шкот. – М., 1990. – 23 с. **10. Шкот И. Л.** Апроксиматоры в современном английском языке / И. Л. Шкот // Вестн. Киев. ун-та. Романо-германская филология. – 1979. – Вып. 13. – С. 60 – 63.

**Морєва Г. Г. До питання про сутність приблизної оцінки в мові**

У статті розглядається низка питань, пов'язаних із важливою, але недостатньо дослідженою проблемою приблизної номінації. Робиться спроба онтологічного обґрунтування необхідності приблизної номінації для комунікації. Розглядається один із її аспектів – приблизна оцінка, яка вказує на відношення мовця до предмета мовлення. Аналізуються засоби вираження приблизної оцінки – так звані апроксиматори (АП), представлені всіма мовними рівнями. Обґрунтовується факт універсальності категорії приблизності.

*Ключові слова:* приблизна номінація, апроксимація, апроксиматори (АП), категорія оцінки, приблизна оцінка.

**Морєва Г. Г. К вопросу о сущности приблизительной оценки в языке**

В статье рассматривается ряд вопросов, связанных с важной, но недостаточно изученной проблемой приблизительной номинации. Предпринимается попытка онтологического обоснования необходимости приблизительной номинации для коммуникации. Рассматривается один из ее аспектов – приблизительная оценка, указывающая на отношение говорящего к предмету речи. Анализируются средства выражения приблизительной оценки – так называемые аппроксиматоры (АП), представленные всеми языковыми уровнями. Обосновывается факт универсальности языковой категории приблизительности.

*Ключевые слова:* приблизительная номинация, аппроксимация, аппроксиматоры (АП), категория оценки, приблизительная оценка.

**Moryeva G. G. On the Question About the Approximative Evaluation in Language**

The article deals with a number of questions connected with an important problem of approximative nomination that has not been yet studied

sufficiently. The attempt of onthological substantiation of the necessity of approximative nomination for human communication is made. The means of expressing approximative nomination, the so-called approximators (APs) represented by all language levels are analyzed. The fact of universality of the language category of approximation is grounded in the sphere of mentality, connected with an incompleteness and inaccuracy of human knowledge and representing itself a display of the form of objective reality reflexion. One of its aspects – approximative evaluation showing the attitude of the speaker towards the matter of speaking is studied. It is known that the evaluation is a significant component of the process of communication and it is understood as the expression of positive or negative semantic treatment, as evaluative judgment. The absence of direct nomination is substituted by the use of approximative nomination (in other terms approximative evaluation) and is one of the important aspects of the general nominative strategy of a speaker.

*Key words:* approximative nomination, approximation, approximators (APs), the category of evaluation, approximative evaluation.

Стаття надійшла до редакції 04.02.2013 р.

Прийнято до друку 30.05.2013 р.

Рецензент – д. філол. н., проф. Сенів М. Г.

УДК 81'42

**П. О. Федаюк**

### **ДИСКУРСИВНА СКЛАДОВА МОВНОГО ОБРАЗУ СВІТУ**

Будучи фундаментальним поняттям, що об'єднує найбільш вагомі контексти взаємодії людської свідомості і соціального середовища, картина світу регулярно стає об'єктом наукової рефлексії [1, с. 20; 2, с. 3; 3, с. 15; 4, с. 21]. В рамках сучасної науково-теоретичної парадигми картина світу осмислюється в межах трьох головних ракурсів: а) як (глобальний) образ світу, б) як інструмент пізнання, в) як теоретична конструкт-модель [5, с. 5].

Відзначена вторинність картини світу по відношенню до реального світу, дослідники неоднозначно інтерпретують сутність психоментальних процесів, що лежать в основі взаємодії людської свідомості і об'єктивного світу, внаслідок чого оформлюються два підходи до визначення картини світу: рефлексивний і конструктивний [5, с. 7]. Згідно з першим підходом, картина світу – відображення реального світу у вигляді образу або моделі [1, с.15 ;6, с. 12].

Збалансованою представляється точка зору, відповідно якої принципом, утворюючим образ світу за типом динамічної системи, визнається взаємодія рефлексії і конструкції. Впевненість в тому, що